



**我的心有容纳耶稣的地方吗？**

**Is there room in my heart for Jesus?**

**马太福音 Matthew 2:1-8**





那男孩终于说出口了，“客房满了，没有地方。...但我家还有一个房间，**你愿意到我家去生下耶稣吗？**”

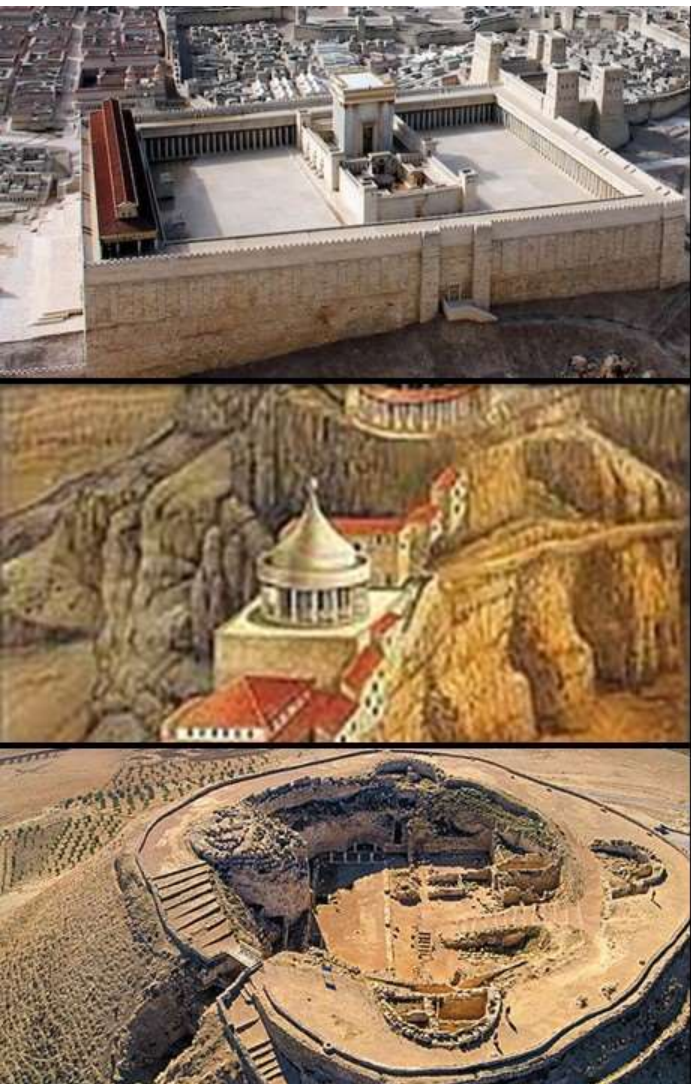
The boy finally spoke, "The guest rooms are full, there is no place... but there is a room in my house. Would you be willing to come to my house to give birth to Jesus?"



**“不在乎你生命中拥有什么，  
而在乎你生命中真正拥有谁，  
那才是更重要的事情。”**

**"It's not about what you have in your life, but about who  
you truly have in your life. That is what really matters."**

# 1、希律王 King Herod



希律王

74/73 BCE – c. 4 BCE/1 CE

# 1、希律王 King Herod



**2:1-2** 当希律王的时候，耶稣生在犹太的伯利恒。有几个博士从东方来到耶路撒冷，说：那生下来作犹太人之王的在那里。我们在东方看见他的星，特来拜他。

After Jesus was born in Bethlehem in Judea, during the time of King Herod, Magi from the east came to Jerusalem and asked, "Where is the one who has been born king of the Jews? We saw his star in the east and have come to worship him."

# 1、希律王 King Herod



**2:3-4** 希律王听见了，就心里不安；耶路撒冷合城的人也都不安。他就召齐了祭司长和民间的文士，问他们说：“基督当生在何处？”

When King Herod heard this he was disturbed, and all Jerusalem with him. When he had called together all the people's chief priests and teachers of the law, he asked them where the Christ was to be born.

# 1、希律王 King Herod



**2:5-6** 他们回答说：“在犹太的伯利恒。因为有先知记着说：‘犹太地的伯利恒啊，你在犹太诸城中并不是最小的，因为将来有一位君王要从你那里出来，牧养我以色列民。’”

"In Bethlehem in Judea," they replied, "for this is what the prophet has written: "'But you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for out of you will come a ruler who will be the shepherd of my people Israel.'"

# 1、希律王 King Herod



**2:3-4** 希律王听见了，就心里不安；耶路撒冷合城的人也都不安。他就召齐了祭司长和民间的文士，问他们说：“基督当生在何处？”

When King Herod heard this he was disturbed, and all Jerusalem with him. When he had called together all the people's chief priests and teachers of the law, he asked them where the Christ was to be born.

# 1、希律王 King Herod



**2:16** 希律见自己被博士愚弄，就大大发怒，差人将伯利恒城里并四境所有的男孩，照着他向博士仔细查问的时候，凡两岁以里的，都杀尽了。

When Herod realized that he had been outwitted by the Magi, he was furious, and he gave orders to kill all the boys in Bethlehem and its vicinity who were two years old and under, in accordance with the time he had learned from the Magi.

# 1、希律王 King Herod

反思  
Reflection



# 1、希律王 King Herod

## 反思 Reflection



**路加福音 Luke 2:10-11** 那天使对他们说：“不要惧怕！我报给你们大喜的信息，是关乎万民的。因今天在大卫的城里，为你们生了**救主**，就是**主基督**。

But the angel said to them, "Do not be afraid. I bring you good news of great joy that will be for all the people. Today in the town of David a Savior has been born to you; he is Christ the Lord.

# 1、希律王 King Herod

## 反思 Reflection



# 1、希律王 King Herod

## 反思 Reflection



# 1、希律王 King Herod

## 反思 Reflection



## 2、祭司长与文士

### High priest and teachers of the law



**2:5-6** 他们回答说：“在犹太的伯利恒。因为有先知记着说：‘犹大地的伯利恒啊，你在犹太诸城中并不是最小的，因为将来有一位君王要从你那里出来，牧养我以色列民。’”

"In Bethlehem in Judea," they replied, "for this is what the prophet has written: ""But you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for out of you will come a ruler who will be the shepherd of my people Israel.""

## 2、祭司长与文士

### High priest and teachers of the law



## 2、祭司长与文士

### High priest and teachers of the law



#### 路加福音 19:45-46

耶稣进了殿，赶出里头做买卖的人，对他们说：“经上说：‘我的殿必作祷告的殿’，你们倒使它成为贼窝了。”

Then he entered the temple area and began driving out those who were selling. "It is written," he said to them, "'My house will be a house of prayer'; but you have made it 'a den of robbers.'"

## 2、祭司长与文士

High priest and teachers of the law

反思

Reflection



### 3、客店与客旅 Guesthouse and travellers



**路加福音 Luke 2:6-7** 他们在那里的时候，马利亚的产期到了，就生了头胎的儿子，用布包起来，放在马槽里，因为客店里没有地方。

While they were there, the time came for the baby to be born, and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped him in cloths and placed him in a manger, because there was no room for them in the inn.

### 3、客店与客旅 Guesthouse and travellers



**利未记 Leviticus 19:34** 和你们同居的外人，你们要看他如本地人一样，并要爱他如己，因为你们在埃及地也作过寄居的。我是耶和华你们的神。

The alien living with you must be treated as one of your native-born. Love him as yourself, for you were aliens in Egypt. I am the LORD your God.

### 3、客店与客旅 Guesthouse and travellers



### 3、客店与客旅 Guesthouse and travellers

#### 反思 Reflection



约翰福音 John 1:5

光照在黑暗里，  
黑暗却不接受光。

The light shines in the darkness, but the  
darkness has not understood it.



# 结论 Conclusion

今年的圣诞节，  
你的心里或家里有  
容纳耶稣的地方吗？

This Christmas, is there a  
place in your heart or home for  
Jesus?

今年的圣诞节，  
你生命中是否拥有那位圣诞的婴孩耶稣呢？

This Christmas, do you have the presence of the Christmas baby  
Jesus in your life?



# 结论 Conclusion



- 相信耶稣就是你的救主，以祷告接受祂进入你的生命。
- 相信耶稣是你生命的王，愿意跟从祂在圣经的教导来生活，让祂掌管、引领、赐福你的生命。
- Believe that Jesus is your Savior and invite Him into your life through prayer.
- Acknowledge Jesus as the ruler of your life, willing to follow His teachings in the Bible and allow Him to govern, guide, and bless your life.



# 1, 得到罪过的赦免 Receive forgiveness for sins



## 2, 找到人生真意义 Discover the true meaning of life

## 3, 领受永恒的生命 Receive eternal life